



República de Panamá

ENTE REGULADOR DE LOS SERVICIOS PÚBLICOS

Resolución N°: **JD-5394**

Panamá 04 de Julio de 2005.

Por la cual se otorga a la empresa Inmobiliaria Valle del Rey, S.A., licencia para prestar las actividades de tratamiento, disposición final y reutilización de aguas residuales o servidas.

LA JUNTA DIRECTIVA

**Del Ente Regulador de los Servicios Públicos
en uso de sus facultades legales**

CONSIDERANDO:

1. Que el Ente Regulador de los Servicios Públicos, organismo autónomo del Estado creado mediante Ley 26 de 29 de enero de 1996 y sus modificaciones, tiene a su cargo el control y la fiscalización de los servicios públicos de abastecimiento de agua potable, alcantarillado sanitario, telecomunicaciones, electricidad, radio y televisión, así como los de transmisión y distribución de gas natural; 2. Que mediante Decreto Ley 2 de 7 de enero de 1997, modificado por la Ley 77 de 28 de diciembre de 2001, se dicta el marco regulatorio e institucional para la prestación de los servicios públicos de agua potable y alcantarillado sanitario;
3. Que es función del Ente Regulador de los Servicios Públicos otorgar en nombre del Estado, las concesiones, licencias y autorizaciones para la prestación de los servicios públicos de su competencia;
4. Que el numeral 7 del artículo 13 del Decreto Ley 2 de 7 de enero de 1997, tal y como quedó modificado mediante el artículo 66 de la Ley 77 de 28 de diciembre de 2001, establece que el Ente Regulador tendrá la función de otorgar licencias temporales a personas naturales o jurídicas que quieran prestar servicios de agua potable y alcantarillado sanitario, en los casos y lugares en que el IDAAN no esté en capacidad de ofrecer dichos servicios;
5. Que en atención a la anterior disposición, mediante la Resolución JD-3286 de 22 de abril de 2002, esta Entidad Reguladora estableció los parámetros, condiciones, normas y procedimientos que deben cumplir las personas naturales o jurídicas que deseen obtener una licencia temporal, para la prestación de cualquiera de las actividades relacionadas con los servicios de abastecimiento de agua potable y/o alcantarillados sanitarios;
6. Que en diciembre de 2004, la empresa Inmobiliaria Valle del Rey, S.A., sociedad anónima inscrita a ficha 343485, rollo 59113, Imagen 11 de la Sección de Micropelículas Mercantil del Registro Público, solicitó al Ente Regulador de los Servicios Públicos le otorgara una licencia para prestar las actividades de tratamiento y disposición final de aguas servidas en el corregimiento de Ancón del distrito y provincia de Panamá, la cual fue rechazada mediante la Resolución JD-5114 de 19 de enero de 2005, debido a que la empresa no cumplía con los requisitos necesarios;
7. Que mediante memorial de 3 de junio de 2005, el representante legal de Inmobiliaria Valle del Rey, S.A., presentó a consideración de esta Entidad Reguladora una nueva solicitud de licencia para prestar las actividades de tratamiento de aguas residuales o servidas, la disposición final y reutilización de aguas servidas;

8. Que con la solicitud el representante legal aportó el Formulario SLAPAS-01 y los documentos necesarios para obtener la licencia solicitada; 9. Que luego de revisados los aspectos formales y de fondo de la solicitud, esta Entidad Reguladora estima que la misma cumple con los requisitos necesarios para la obtención de la licencia respectiva, por lo que;

RESUELVE:

PRIMERO: **OTORGAR a INMOBILIARIA VALLE DEL REY, S.A.**, persona jurídica inscrita a Ficha 343485, Rollo 59113, Imagen 11 de la Sección de Micropelículas Mercantil del Registro Público, **Licencia** para dedicarse, a las actividades de tratamiento de aguas residuales, disposición final y reutilización de aguas servidas, según consta en el Registro11 adjunto a la presente Resolución, de acuerdo a los siguientes términos:

ARTÍCULO 1. Definiciones: Para los efectos de esta Resolución, los términos contenidos en la misma tendrán el significado que les adscribe el Decreto Ley 2 de 7 de enero de 1997 y la Resolución JD-3286 de 22 de abril de 2002.

ARTÍCULO 2. Objeto de la licencia: Esta licencia tiene por objeto otorgar al licenciatario, autorización para la prestación, a su cuenta y riesgo de las actividades de tratamiento de aguas residuales, disposición final y reutilización de aguas servidas de agua potable.

ARTÍCULO 3: Área Geográfica y Alcance.

3.1 El licenciatario está autorizado a prestar las actividades de tratamiento de aguas residuales, disposición final y reutilización de aguas servidas en las urbanizaciones Dorado Lakes, Golden Springs, Crystal Springs y Dorado Springs, ubicadas en el corregimiento de Ancón, distrito de Panamá, provincia de Panamá. 3.2 Las actividades de tratamiento de aguas residuales, disposición final y reutilización de aguas servidas contemplan lo siguiente:

3.2.1 Tratamiento de aguas servidas o residuales: La conducción principal de las aguas servidas crudas desde los límites del área geográfica de recolección de aguas residuales, hasta las instalaciones de tratamiento, el tratamiento de las aguas servidas, de los lodos (incluye su disposición final) y otros subproductos que resulten en el proceso.

3.2.2 Disposición final de las aguas servidas o residuales crudas o tratadas y/o la reutilización de las aguas servidas tratadas. La conducción de las aguas residuales desde los límites del área geográfica de recolección de aguas residuales hasta el sitio de disposición final, cuando no haya tratamiento, o la conducción de las aguas residuales tratadas desde la salida de las instalaciones de tratamiento hasta el sitio de disposición o reutilización final. La reutilización de las aguas servidas tratadas puede incluir su comercialización cuando se obtenga un producto final cuyo valor económico sea aprovechable.

ARTÍCULO 4: Instalaciones y localización.

Para prestar el servicio en las urbanizaciones Dorado Lakes, Golden Springs, Crystal Springs y Dorado Springs, ubicadas en el corregimiento de Ancón, distrito de Panamá, provincia de Panamá, el licenciatario utilizará las siguientes instalaciones:

4.1 Una planta de aeración extendida que cuenta con dos módulos, con una capacidad nominal de 1,100 m³/día.

ARTÍCULO 5: Vigencia. La autorización otorgada mediante esta licencia tiene una vigencia de cinco (5) años, contados a partir de la fecha de la ejecutoria de la presente resolución.

ARTÍCULO 6: Renovación. El proceso de renovación de la licencia se registrará por lo establecido en el artículo 19 de la Resolución JD-3286 de 22 de abril de 2002 del Ente Regulador. La petición de renovación de licencia debe presentarla el licenciataria al Ente Regulador un (1) año antes del vencimiento del plazo establecido en la presente Resolución y para tal fin deberá presentar lo siguiente:

6.1 Solicitud escrita debidamente sustentada

6.2 Modificaciones a los planos generales o esquemáticos de los sistemas o instalación alcantarillados sanitarios necesarios para cumplir con las obligaciones emanadas de las actividades de tratamiento de aguas residuales, disposición final y reutilización de aguas servidas.

6.3 Tarifas vigentes

6.4 Constancia de ser propietario de los activos o poseer derecho de uso, adquisición de inmuebles y servidumbres necesarios para prestar los servicios objeto de la licencia.

6.5 Cualquier otro documento que durante la vigencia de la presente Licencia establezca el Ente Regulador mediante Resolución.

ARTÍCULO 7: Derechos del Licenciataria.

7.1 Recibir de los clientes, como retribución por los servicios prestados, el pago correspondiente según la tarifa aprobada por el Ente Regulador. 7.2 Suspender, de acuerdo a la licencia y normas vigentes, el servicio al cliente que incumpla el contrato de suministro, o a la persona o cliente que haga uso fraudulento o no autorizado del servicio. Igualmente podrá suspender el servicio cuando la suspensión se haga necesaria debido a problemas técnicos en sus instalaciones o cuando se ponga en peligro la seguridad de personas o bienes, de acuerdo a lo establecido en la licencia y las directrices que expida el Ente Regulador.

7.3 Suspender, previo aviso, de acuerdo a las reglamentaciones que al respecto emita el Ente Regulador, la prestación de los servicios concedidos a cualquier cliente por morosidad de sesenta (60) días calendario o más en el pago de las facturas. Para estos efectos, los sesenta (60) días se cuentan a partir de la fecha de emisión de la factura. El licenciataria podrá cobrar un cargo de reconexión aprobado por el Ente Regulador.

El corte de los servicios podrá ser inmediato por uso fraudulento o no autorizado, debidamente comprobado. El licenciataria cobrará, de conformidad con los precios vigentes en el momento en que se cometió el fraude o uso no autorizado, un cargo retroactivo por utilización fraudulenta o no autorizada del servicio, a partir de la fecha en que el uso fraudulento o no autorizado se pueda comprobar, y en caso de no poder comprobarse la fecha a partir de la cual se hizo el uso fraudulento o no autorizado, el cargo retroactivo no será superior a un importe prorrateado de los últimos seis (6) meses de consumo. En ambas situaciones, el cargo correspondiente será calculado tomando como base el consumo de clientes similares ubicados en la misma área.

7.4 Constituir las servidumbres que se requieran para la prestación del servicio, siempre que se cumpla con los requisitos legales vigentes.

7.5 Ceder o transferir en todo o en parte la licencia, previa autorización del Ente Regulador de los Servicios Públicos, siempre y cuando a la persona a quien se le cede o transfiere dicha licencia se comprometa a cumplir con las obligaciones que emanan de la misma y de los contratos de suministro.

7.6 Realizar directamente las operaciones y actividades correspondientes, así como instalar y modificar las instalaciones y equipos destinados a la prestación del servicio,

siempre y cuando no los desmejoren.

7.7 Inspeccionar, mediante personal debidamente identificado, los equipos de los clientes conectados a su sistema, para verificar el cumplimiento de las normas vigentes en materia de aguas residuales o servidas y las condiciones para las cuales fue autorizada la conexión de estos equipos. La misma se verificará en horas habituales de trabajo o en caso de urgencias, fuera de éstas. Si los clientes se negasen a ello, el licenciatarario podrá concurrir al Ente Regulador a interponer la denuncia correspondiente.

7.8 Salvo las limitaciones que establezca esta Licencia, el Licenciatarario gozará de los demás derechos que se deriven del Decreto Ley No.2 de 7 de enero de 1997, la Resolución No. JD-3286 de 22 de abril de 2002 y las resoluciones del Ente Regulador.

ARTÍCULO 8: Obligaciones del Licenciatarario.

8.1 Prestar diligentemente y con eficiencia los servicios objeto de la licencia y con sujeción al ordenamiento jurídico en materia de abastecimiento de agua potable y alcantarillado sanitario.

8.2 Cumplir con las normas sanitarias, de ambiente, de calidad de servicio y expansión aplicables a la prestación del servicio.

8.3 Conectar al sistema, de acuerdo a las normas vigentes, a todos los que se encuentren dentro del área geográfica de la licencia.

8.4 Llevar la contabilidad del servicio que presta, acorde con lo dispuesto en las normas que al efecto establezca el Ente Regulador de los Servicios Públicos.

8.5 Presentar al Ente Regulador con la periodicidad que éste establezca, las declaraciones juradas e informes que le solicite.

8.6 Cumplir con el Reglamento de Deberes y Derechos de los Usuarios, aprobado por el Ente Regulador mediante Resolución JD-101 de 27 de agosto de 1997 y modificada mediante las Resoluciones JD-121 de 30 de octubre de 1997 y JD-2457 de 18 de octubre de 2000.

8.7 Pagar la Tasa de Regulación al Ente Regulador.

8.8 Sujetarse a las normas establecidas sobre tarifas.

8.9 Mantener o mejorar los estándares de calidad existentes.

8.10 Cumplir con las demás obligaciones que establezca el ordenamiento jurídico vigente en materia de aguas residuales o servidas.

8.11 Colaborar con el Ente Regulador en su labor de regulación y fiscalización y con los funcionarios del Ente Regulador en el cumplimiento de las funciones que le atribuye la Ley No. 26 de 1996, el Decreto Ley 2 de 1997, los reglamentos y resoluciones pertinentes.

8.12 Cumplir con los deberes que se derivan de las disposiciones vigentes de aguas residuales o servidas y las resoluciones del Ente Regulador de los Servicios Públicos.

ARTÍCULO 9. Uso y adquisición de inmuebles y servidumbres.

Con el fin de permitir que el Licenciatario pueda cumplir con sus obligaciones de desarrollo, operación y mantenimiento, el mismo cuenta con el derecho de uso y adquisición de inmuebles y servidumbres de acuerdo al contenido del Título IV, de la Resolución JD-3286 de 22 de abril de 2002.

ARTÍCULO 10: Resolución Administrativa: **Las siguientes causales podrán dar lugar a la resolución administrativa de la licencia:**

10.1 Incumplimiento de las obligaciones de la licencia.

10.2 La quiebra del licenciatario.

10.3 La modificación, cesión, transferencia o disposición total o parcial de la licencia sin la autorización del Ente Regulador.

10.4 La interrupción en grado significativo y sin causa justificada, del servicio público que presta el licenciatario. Para estos efectos el caso fortuito y la fuerza mayor constituirán causa justificada.

10.5 La reincidencia grave y notoria en el incumplimiento de las normas jurídicas en materia del servicio público de aguas residuales o servidas, contenidas en la legislación vigente, o en las resoluciones del Ente Regulador, o de las obligaciones derivadas de la correspondiente licencia.

ARTÍCULO 11. Modificación, Cesión o Transferencia de la licencia:

Para modificar la licencia, el licenciatario deberá presentar su solicitud por escrito, debidamente justificada y sustentada, ante el Ente Regulador. Cuando se trate de modificaciones a la licencia, que implique cambio en los plazos y/o actividades amparadas por dicha licencia, la solicitud deberá contener o adjuntar la documentación aplicable indicada en los artículos 11 y 12 de la Resolución JD-3286 de 22 de abril de 2002 y se aplicarán los plazos y términos indicados en el artículo 13 de la misma.

De acuerdo al artículo 8 de la Resolución JD-3286 de 22 de abril de 2002, el licenciatario podrá, previa autorización del Ente Regulador de los Servicios Públicos, ceder o transferir en todo o en parte esta licencia.

Para ceder o transferir la licencia, el licenciatario deberá presentar una solicitud por escrito ante el Ente Regulador, acompañada de la declaración jurada de la persona a quien se le cede o transfiere la licencia, según proceda, comprometiéndose a cumplir con los deberes y obligaciones que emanan de la licencia y de los contratos de suministro.

ARTÍCULO 12: Tarifas: Se establece la tarifa inicial por tratamiento de aguas residuales y disposición final en ocho Balboas con veinticinco centésimos (B/.8.25) mensuales por vivienda o conexión.

ARTÍCULO 13: Pago de la Tasa de Control, Vigilancia y Fiscalización: El licenciatario se obliga a pagar al Ente Regulador de los Servicios Públicos, la tasa de control, vigilancia y fiscalización de que trata el artículo 5 de la Ley 26 de 29 de enero de 1996 y el artículo 14 del Decreto Ley 2 de 7 de enero de 1997. Dicha tasa deberá ser pagada de acuerdo a lo siguiente:

Los contratos que realice no podrán contener cláusula alguna por la cual se traspase esta tasa a los clientes. Los ingresos brutos que servirán de referencia para la fijación y pago de la tasa, serán únicamente aquellos que provengan del tratamiento, disposición final y

reutilización de aguas residuales.

13.1 En términos generales, se fijará la tasa de control, vigilancia y fiscalización que deberá pagar el licenciataria, en un monto no superior al 0.7038% de los ingresos brutos del año inmediatamente anterior. Los pagos se deberán realizar mensualmente, dentro de los primeros cinco días hábiles de cada mes y corresponderán a un doceavo de la cifra que resulte de aplicar el porcentaje antes mencionado. Para cada año de vigencia de la licencia se establecerá el porcentaje correspondiente a la tasa antes mencionada.

13.2 Para el primer año de la licencia, es decir, para el resto de los meses del año 2005, se fija la tasa en 0.7038% de los ingresos brutos del año 2004 en concepto de tratamiento y disposición de aguas residuales o servidas. Se debe pagar mensualmente, a partir del mes de julio del año 2005, un doceavo de la cifra que resulte de aplicar el porcentaje antes mencionado, dentro de los primeros cinco días hábiles de cada mes.

ARTÍCULO 14: Informes Periódicos. El licenciataria se obliga por el término de la presente licencia, a remitir anualmente al ERSP, la siguiente información dentro de los noventa (90) días calendario, contados a partir del cierre de su año fiscal:

14.1 Declaración Jurada en la cual certifique el cumplimiento de los niveles y normas de servicio, identificando todo incumplimiento, las razones del mismo y las medidas adoptadas para corregirlo.

14.2 Sus estados financieros auditados, con referencia a los ingresos que reciba como producto del tratamiento, disposición final y reutilización de aguas residuales o servidas.

14.3 Los formularios que para información técnica, comercial y estadística suministrará en tiempo oportuno el ERSP y que deberán ser completados por el licenciataria de conformidad con las actividades derivadas de la prestación de las actividades de tratamiento de aguas residuales, disposición final y reutilización de aguas servidas.

14.4 Cualquier otra información que el Ente Regulador le solicite por estimarla necesaria y conveniente para el cabal ejercicio de su función de regulación, control, supervisión y fiscalización.

14.5 El licenciataria podrá indicarle al ERSP la información que deberá considerarse como confidencial, la cual el ERSP guardará en estricta reserva, según lo establezca la legislación vigente, salvo en los casos en que de acuerdo a la ley deba revelarla.

Artículo 15: Requisitos de índole ambiental. El licenciataria deberá ejecutar y llevar a cabo todos los controles, mediciones, actividades de monitoreo, prevención, mitigación y compensación de los impactos ambientales negativos que genere, producto de las actividades que le permite prestar esta licencia dentro de su área, en cumplimiento de la legislación ambiental de la República de Panamá.

Artículo 16: Responsabilidad. Sin perjuicio de las responsabilidades de carácter penal y civil que puedan ser exigidas al licenciataria, éste podrá ser sancionado por el Ente Regulador de los Servicios Públicos con multas y otras sanciones según lo previsto en el Decreto Ley 2 de 7 de enero de 1997 y su reglamentación.

Artículo 17: Infracciones y sanciones: Para el régimen de infracciones se aplicará lo establecido en el Capítulo V del Decreto Ley 2 de 7 de enero de 1997.

Artículo 18: Legislación aplicable. Esta licencia se sujeta a las leyes vigentes de la República de Panamá, en consecuencia, el licenciataria se obliga a acatar, cumplir y

someterse a dichas leyes, especialmente, pero sin limitar lo anterior, al ordenamiento jurídico en materia de agua potable y alcantarillado sanitario.

Ninguno de los artículos de esta licencia deberá interpretarse en forma que contradiga los principios y estipulaciones específicos contenidos en las normas que regulan el sector de agua potable y alcantarillado sanitario, en particular el Decreto Ley No. 2 de 7 de enero de 1997 y su reglamentación, las que prevalecerán en caso de ambigüedad u oscuridad de cualquier artículo de la licencia, siendo de aplicación para reglar todas las situaciones no previstas en la misma.

Artículo 19: Medidas de protección a los clientes. El licenciatarario está en la obligación de prestar la actividad de tratamiento de aguas residuales, disposición final y reutilización de aguas servidas, en tanto no haya otro licenciatarario o el Instituto de Acueductos y Alcantarillados Nacionales (IDAAN), que lo reemplace en sus obligaciones.

SEGUNDO: ADVERTIR al Licenciatarario que contra la presente Resolución cabe el recurso de reconsideración ante el propio Ente Regulador de los Servicios Públicos, el que deberá presentarse dentro de los cinco (5) días hábiles siguientes a la notificación de la misma.

TERCERO: Esta Resolución rige a partir de su notificación.

Fundamento de Derecho: Ley 26 de 29 de enero de 1996, modificada por la Ley 24 de 30 de junio de 1999 y por la Ley 15 de 7 de febrero de 2001; Decreto Ley 2 de 7 de enero de 1997, modificado por la Ley 77 de 28 de diciembre de 2001 y Resolución JD-3286 de 30 de abril de 2002.

NOTIFÍQUESE Y CÚMPLASE.

CARLOS E. RODRÍGUEZ B.
Director

NILSON A. ESPINO
Director

JOSÉ GALÁN PONCE
Director Presidente